

LIT-3200 : Problématique littéraire : la réinvention du livre
(édition collaborative de textes anciens)

À l'origine de ce cours...

L'enseignement de la littérature française médiévale et renaissance souffre d'un manque d'accès aux œuvres. Pour faire simple, de nombreux textes sont inédits dans les collections modernes et, lorsqu'ils le sont, le coût des éditions existantes entrave sérieusement toute possibilité de les désigner comme lectures communes en classe. En somme, malgré une numérisation intensive des documents dans les grandes institutions de conservation et le développement de bases de textes en ligne, l'accès à l'essentiel des textes alors produits et lus est difficile, voire rebutant, s'il faut attendre le fruit d'années de formation pour oser s'attaquer à la lecture solitaire de fac-similés numérisés dans les langues et les graphies alors en vigueur.

En plus de restreindre la simple prise de connaissance d'un corpus pourtant fondateur, ce problème élémentaire d'accès aux œuvres a pour effet d'amenuiser les champs de réflexion et de recherche quand il ne limite pas l'exploration de sujets aussi cruciaux que ceux de la « Querelle des femmes » ou de l'histoire du roman. Faute d'accès aux témoins, pas de grandes synthèses, pas de panoramas littéraires fiables, pas de renouvellement de la recherche et une attrition affligeante de la connaissance... À l'inverse, l'appétence pour des cours portant sur cette même littérature ou sur les modalités de création et de diffusion du savoir à cette époque ne semble pas condamner des générations d'auteurs à la trappe si commode de l'amnésie culturelle. D'où l'idée d'une activité de formation résolument pratique susceptible de mieux faire connaître cette littérature et, simultanément, de proposer aux participants de devenir des acteurs de la diffusion du savoir.

Description et contenu du cours

Nouvelle expérience d'enseignement, ce cours s'arrimera au développement d'un projet de recherche (RElire) sur les textes littéraires mis en chantier sur les premières presses françaises.

La session d'hiver 2025 sera consacrée à l'élaboration d'une édition collective d'un roman médiéval réédité dès les premiers temps de l'imprimerie (fin XVe) : le *Roman de Mélusine*. La tradition retenue provient de la version initiale de Jean d'Arras (XIVe) relayée par une quinzaine de manuscrits entre le XIVe et le XVe, réimprimée à trente-six reprises (!) entre 1478 et 1742, traduite dès ses premières impressions en espagnol, en anglais, en allemand. Pour les XIXe et XXe siècles, on ne compte plus ses réemplois dans les bandes dessinées, les fictions ou les œuvres poétiques... Fée bâtisseuse et fondatrice, aussi célèbre qu'imaginaire, d'une lignée fictive (ex. Geoffroy à la Grande Dent) et d'une lignée réelle (les Lusignan), Mélusine a donc profondément et durablement marqué le patrimoine littéraire européen et français où elle concurrence largement ses consœurs Viviane et Morgane. Cette figure complexe de femme serpente, maudite et généreuse, offre par ailleurs de nombreuses perspectives d'interprétations critiques (et enchantées) tout en permettant de définir les enjeux d'une édition renouvelée et en libre accès de textes en moyen français.

- Plagiat / voir *Règlement des études de l'Université Laval* : <http://www.lit.ulaval.ca/index.php?id=493>
- Centre de prévention et d'intervention en matière de harcèlement : <https://www.ulaval.ca/services-ul/harcelement.html>
- Politique relative au calendrier de publication des résultats : 30 % de la note globale devra avoir été attribuée et communiquée aux étudiants deux jours ouvrables avant la date d'abandon sans échec et sans remboursement. Seuls les cours à formule particulière, ayant été approuvés par les directions d'unité, seront exemptés de cette politique, ce qui devra faire l'objet d'une mention dans le plan de cours.

Échelle de conversion de notes (1^{er} cycle)

Excellent : A+ = 94-100 A = 89-93 A- = 85-88
Très bon : B+ = 82-84 B = 78-81 B- = 75-77
Bon : C+ = 72-74 C = 68-71 C- = 65-67

Passable : D+ = 61-64 D = 55-60
Insuffisant : E = 0-54

Avis important

Ce cours est fortement déconseillé aux personnes allergiques aux formes anciennes de la langue française, au travail constant, à la recherche autonome.

Objectifs du cours

- mettre en œuvre ses connaissances de la littérature,
- comprendre et s'appropriier les enjeux de l'édition,
- affiner sa connaissance de la littérature française par la « remise en chantier » d'une œuvre littéraire,
- comprendre et renouveler l'approche d'un texte en moyen français,
- contribuer à l'émergence de nouvelles formes de travail, de recherche et d'enseignement

Formule pédagogique

Au début de la session, un maximum de quatre cours contextuels seront donnés sous forme magistrale. Très rapidement, les responsabilités éditoriales seront distribuées : chaque participant héritera donc d'un calendrier de réalisations précis.

Puisqu'il s'agit d'une édition collaborative, la présence, le travail continu et le respect des échéances de progression sera exigé et non négociable. Selon les activités, le cours alternera des séances en classe avec des laboratoires de travail en groupe ou individuels et à domicile.

Modalités d'évaluation

Toutes les évaluations reposeront sur un travail individuel malgré le parti pris collaboratif sur les décisions éditoriales.

Pour l'instant, et sous réserve de modifications, le pourcentage attribué aux évaluations se déclinera comme suit :

- Exploration critique : 25% (synthèse de documents portant sur un aspect de l'œuvre éditée)
- Participation à la production et à la révision éditoriale (évaluation continue) : (2 x10% + 1x20%) 40 % (pour ces évaluations seront pris en compte : le respect des échéances de partage des transcriptions, la participation aux activités de révision et, plus globalement, le sérieux du travail effectué)
- Travail final : 35% (Critique, informée par le travail éditorial, de l'œuvre mise en chantier)

Particularités

À terme, la mise en ligne de l'édition désignera les collaborateurs comme co-éditeurs.

Bibliographie

Le site du cours (actuellement en construction) donnera accès à l'ensemble des ouvrages et textes nécessaires à la réalisation et à la critique de l'édition.